

Version française, voir page 3 / Versione italiana, vedere pagina 5

Änderungen und allgemeine Hinweise

Änderungen

keine Änderungen.

Allgemeine Hinweise

Neue Wildruhezonen entstanden ausschliesslich im **Kanton Baselland**. Im Oberengadin wurde eine Wildruhezone (Val Suvretta) aufgehoben. Es wurden zahlreiche bestehende Wildruhezonen bezüglich Ausdehnung angepasst, insbesondere im **Wallis** (empfohlene), im **Wägital** (SZ, Rederten) und im Oberengadin. Im Gebiet **Trübsee** (NW) gelten neue Schutzzeiten, in der **La Berra** (FR) wurden die Bestimmungen angepasst.

Erlaubte Wege/Routen

Wildruhezonen

- Im **Toggenburg** und **Wägital** wurden einige erlaubte Routen und Wege **ergänzt**. In der Wildruhe-zone Schrättenflue, Sertig ist die **Abfahrt vom Leidbachhorn** (Route 520c gemäss swisstopo-Skitourenkarte 258S Bergün, 2012) **nicht mehr erlaubt**.
- Im Obertoggenburg wurden die **Routen** im Seichbergwald Wildhaus **gestrichen**, ebenfalls ist die **Skitour 812b** (Häderen Starckenbach) nicht mehr erlaubt und im swisstopo-Routennetz entfernt worden.
- In **Obwalden** wurden die Routeninformationen **bereinigt**, ohnehin erlaubte Wege entlang den Wildruhezonen-Grenzen werden für eine bessere Kartenlesbarkeit nicht mehr dargestellt.
- In mehreren Kantonen (BL, BE, LU, ZH) gibt es Wildruhezonen mit Wegegebot, jedoch ohne in der Karte eingetragene erlaubte Routen und Wege. Durch Klicken auf eine Wildruhezone werden Detailinformationen angezeigt.

Bei Fragen und Bemerkungen zu einzelnen Wildruhezonen wenden Sie sich bitte direkt an die verantwortliche Stelle des Kantons (siehe unter kantonale Fachstelle).

Wildtierschutzgebiete

- Im Eidgenössischen Jagdbanngbiet **Le Noirmont** sind die **erlaubten Wege und Routen** aus der Nutzungslenkungsplanung **ergänzt**.
- **Routenanpassungen bzw. -streichungen** im eidgenössischen Jagdbanngbiet **Schwarzhorn** (BE). Folgende Routen **dürfen nicht mehr befahren werden**: Gärstenlücke (350c),

Schöniwenghörner Ostgipfel (388) sowie die Südroute auf den Bandspitz von Scheidegg-Oberläger. Die aktuelle Ausgabe der swisstopo-Skitourenkarte 254S Interlaken weist das nicht mehr gültige Routennetz 2015 auf. Bitte beachten Sie die Routen gemäss der interaktiven Karte!

- Im Zusammenhang des Routenabgleichs mit den aktuell nachgeführten Skitourenkarten gibt es in folgenden eidgenössischen Jagdbanngebieten **Routenanpassungen und -ergänzungen: Campo Tencia, Greina, Pez Vial und Beverin.**

Zusätzliche Hinweise zu einzelnen Kantonen

Kanton Bern

Im Kanton Bern läuft die Überprüfung der kantonalen Wildruhezonen (Wildschutzgebiete). In den kommenden Jahren ist daher mit Anpassungen der Perimeter und Schutzbestimmungen (z.B. Einschränkung von Freizeitaktivitäten, Wegegebot) zu rechnen. Routen gemäß der aktuellen Ausgabe der Swisstopo-Skitourenkarte, welche durch kantonale oder kommunale Wildschutzgebiete führen, sind von den Behörden geprüft und ihre Begehung ist erlaubt.

Modifications et remarques générales

Modifications

Actuellement, il n'y a pas de modifications.

Remarques générales

Seul le canton de **Bâle-Campagne** compte de **nouvelles zones de tranquillité de la faune**. En **Haute-Engadine**, une zone de tranquillité (Val Suvretta) a été supprimée. Dans de nombreux cas, l'extension des zones de tranquillité a subi des adaptations, en particulier en **Valais** (recommandation), dans le **Wägital** (SZ, Rederten) et en Haute-Engadine. Dans la région du **Trübsee** (NW), de nouveaux horaires sont en vigueur, à **La Berra** (Fr), les dispositions ont été ajustées.

Chemins / itinéraires autorisés:

Zones de tranquillité

- Dans le **Toggenburg** et le **Wägital**, on a **complété** certains itinéraires et chemins déjà autorisés. La **descente du Leidbachhorn** est **désormais interdite** (Route 520c de la carte de randonnée à ski de swisstopo 258S Bergün, 2012).
- Dans le canton d'**Obwald**, les informations sur les itinéraires ont été mises au net et les chemins autorisés bordant les zones de tranquillité, qu'il est de toute façons permis de parcourir, ne sont plus marqués sur la carte, afin d'en faciliter la lecture.
- Dans la région de l'Obertoggenburg, **les itinéraires** de la zone Seichbergwald Wildhaus **ont été supprimés**, de même que **l'itinéraire de randonnée à ski 812b** (Häderen Starkenbach), qui **est désormais interdit** et qui a été effacé du réseau d'itinéraires de swisstopo.
- Dans plusieurs cantons (BL, BE, LU, ZH), il existe des zones dans lesquelles il est interdit de quitter les sentiers de randonnée, mais pour lesquelles les itinéraires et chemins autorisés ne sont pas reportés sur la carte. Les informations détaillées s'affichent lorsqu'on clique sur une zone de tranquillité définie.

Pour toute question et remarque concernant les différents statuts des zones de tranquillité, prière de s'adresser directement au service cantonal spécialisé ([service cantonal](#)).

Sites de protection de la faune

- Dans le **district franc fédéral du Noirmont**, les **chemins et itinéraires** du plan de régulation de l'utilisation ont été **complétés**.

- **Adaptations ou suppressions** dans le district franc fédéral du **Schwarzhorn** (BE). Les itinéraires suivants sont **désormais interdits**: Gärstenlücke (350c), Schöniwenghörner Ostgipfel (388), ainsi que l'itinéraire sud du Bandspitz depuis Scheidegg-Oberläger. L'édition actuelle de la carte de randonnée à ski de swisstopo 254S Interlaken montre encore le réseau de chemins de 2015, qui n'est plus valable. Nous vous prions donc de vous référer aux itinéraires de la carte interactive!
- Dans le cadre de l'ajustement avec la carte de randonnée à ski actuelle, on a effectué des **modifications** et **ajouté des compléments** pour les districts francs suivants: **Campo Tencia, Greina, Pez Vial et Beverin**.

Pour en savoir plus sur les différents cantons

Berne:

Un projet de révision des zones de protection de la faune sauvage est actuellement en cours dans le canton de Berne. Il faut donc s'attendre à ce que ces prochaines années les périmètres et les statuts de protection soient adaptés (p. ex. limitation des activités de loisirs ou obligation d'emprunter les chemins). Les itinéraires traversant des zones cantonales ou communales de tranquillité selon la version la plus récente de la carte de randonnées à ski de swisstopo ont été vérifiés par les autorités, et l'accès est donc autorisé.

Modifiche e indicazioni generali

Modifications

Al momento non ci sono modifiche.

Indicazioni generali

Nuove zone di tranquillità per la fauna selvatica sono state create nel canton **Basilea campagna** mentre la zona di tranquillità Val Suvretta in Alta Engadina è stata soppressa. La superficie di diverse zone di tranquillità è stata aumentata, in particolare in **Vallese** (come raccomandato), nella **Wägital** (SZ, Rederten) e in Alta Engadina. Nel territorio del **Trübsee** (NW) sono entrati in vigore dei nuovi periodi di protezione, mentre a **La Berra** (FR) sono state modificate le normative.

Zone di tranquillità per la fauna selvatica

- Nel **Toggenburgo** e nella **Wägital** sono state aggiunte alcune nuove vie percorribili. Nella zona chiamata Schrättenflue, Sertig **la risalita del Leidbachhorn** (Route 520c secondo la carta scialpinistica e per racchette da neve di swisstopo 258S Bergün, 2012) **non è più permessa**.
- In **Obwaldo**, per una migliore lettura delle cartine, non saranno più mostrate le vie percorribili al confine delle zone di tranquillità.
- Nella regione dell'Obertoggenburg **sono stati soppressi gli itinerari** della zona Seichbergwald Wildhaus, mentre l'accesso all'**itinerario scialpinistico 812b** (Häderen Starkenbach) **non è più autorizzato** ed è stato stralciato dalla rete d'itinerari di Swisstopo.
- In alcuni cantoni (BL, BE, LU, ZH) ci sono alcune zone con delle vie obbligatorie che non sono riportate sulla carte delle vie permesse. Cliccando su una zona di tranquillità si accede alle informazioni dettagliate.

Zone di protezione della fauna selvatica

- **I sentieri e gli itinerari** del piano di regolazione e d'utilizzo nella bandita federale di caccia di **Noirmont** sono **completi**.
- **Modifiche delle vie percorribili** nella bandita federale di caccia del **Schwarzhorn** (BE). Le seguenti vie **non possono essere più percorse**: Gärstenlücke (350c), Schöniwenghörner Ostgipfel (388) e la via **a sud del Bandspitz nella zona del Scheidegg-Oberläger**.
- La pubblicazione dell'attuale carta scialpinistica e per racchette da neve di swisstopo 254S *Interlaken* mostra ancora la rete del 2015. Vi preghiamo di far riferimento alla carta interattiva online.

- Nel contesto di armonizzazione delle vie sulla carta scialpinistica e per racchette da neve, sono da ritenere valide le **modifiche nelle seguenti bandite federali di caccia: Campo Tencia, Greina, Pez Vial e Beverin.**

Eventuali domande e osservazioni sulle singole zone di tranquillità per la fauna selvatica possono essere rivolte ai [servizi competenti del Cantone](#).

Per altre informazioni sui singoli cantoni

Berna:

Nel quadro di un progetto di ampia portata è attualmente in corso una verifica delle zone cantonali di tranquillità per la fauna selvatica dove sussistono possibilità di imporre restrizioni alle attività del tempo libero. Negli anni a venire si dovranno quindi mettere in conto adeguamenti dei perimetri e nuove disposizioni in materia di protezione (per esempio la limitazione delle attività all'aria aperta o il divieto d'abbandonare i sentieri). I percorsi secondo l'edizione aggiornata della carta sci alpinistica di swisstopo ubicati nelle zone di tranquillità cantonali o zone comunali di protezione della caccia sono stati esaminati dalle autorità e sono accessibili.